

Paritair Comité voor de  
diensten voor gezins- en  
bejaardenhulp

Commission paritaire pour  
les services des aides  
familiales et des aides seniors

*Collectieve arbeidsovereenkomst  
van 19 september 2000  
betreffende toekenning van een  
bijkomend sociaal voordeel aan het  
sociaal en administratief personeel*

*Convention collective de travail du 19  
septembre 2000 octroyant un avantage  
social complémentaire au personnel  
administratif et social*

**HOOFDSTUK I -  
Toepassingsgebied**

**Chapitre I - champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en die gesubsidieerd worden door het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en door de Franse en gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet verstaan worden :

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre .

- ◆ Onder werknemer : het mannelijk en vrouwelijk administratief en sociaal bediendenpersoneel;
- ◆ Onder voltijdse werknemer : elke werknemer die per trimester minstens 51 pct. van het aantal arbeidsuren of arbeidsdagen presteert, bepaald in de dienst voor een voltijdse job;

- \* Par travailleur : le personnel employé administratif et social, tant féminin que masculin ;
- ◆ Par travailleur à temps plein : tout travailleur qui preste, par trimestre, au moins 51 p.c. du nombre d'heures de travail ou de journées de travail prévues dans le service pour un emploi à temps plein ;

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

17 -10- 2000

14 -11- 2000

N<sup>o</sup>

55.848 | 10 | 318 01

- ◆ **Onder deeltijdse werknemer** : elke werknemer die per trimester 50 pct. of minder arbeidsuren of arbeidsdagen presteert, bepaald in de dienst voor een voltijdse job;
- ◆ **Onder sociaal boekjaar** : de période van 1 januari tot 31 december;
- ◆ **Onder ziekteperiode** : de périodes van totale ongeschiktheid die het gevolg zijn van een arbeidsongeval of een beroepsziekte of die te wijten zijn aan een andere dan een beroepsziekte;
- ◆ **Onder maand, in het kader van de berekening van het sociaal voordeel** : een volledige maand, evenals elke maand tijdens dewelke het arbeidscontract ten laatste de vijftiende is aangevat en elke maand tijdens dewelke het arbeidscontract is beëindigd, na de vijftiende.
- 4 **Par travailleur à temps partiel** : tout travailleur qui preste, par trimestre, 50 p.c. ou moins du nombre d'heures de travail ou de journées de travail prévues dans le service pour un emploi à temps plein ;
- \* **Par exercice social** : la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre ;
- ◆ **Par période de maladie** : les périodes d'incapacité totale résultant d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle ou dues à un accident ou une maladie autre que professionnel ;
- ◆ **Par mois**, dans le cadre du calcul de l'avantage social : un mois complet ainsi que tout mois au cours duquel le contrat de travail a pris cours au plus tard le quinze et tout mois au cours duquel le contrat de travail a pris fin, après le quinze.

## HOOFDSTUK II - Doel

Art 3. De werknemers tewerkgesteld in één van de diensten bedoeld in artikel 1 hebben recht op een bijkomend sociaal voordeel ten laste van hun werkgever onder de voorwaarden bepaald door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

## HOOFDSTUK III - *Toekennings voorwaarden*

### Algemeen principe

Art. 4.

§ 1. Om het totaal bedrag van het sociaal voordeel te genieten, moeten de werknemers bedoeld in artikel 1 op 1 januari van het vorige sociaal boekjaar aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1) aangesloten zijn bij één van de representatieve werknemersorganisaties, namelijk :
  - le "Syndicat des Employés, Techniciens et

## Chapitre II : Objet

Art 3. Les travailleurs occupés par un des services visés à l'article 1er ont droit à un avantage social complémentaire à charge de leur employeur dans les conditions fixées par la présente convention collective de travail.

## Chapitre III - Conditions d'octroi

### *Principe général*

Art. 4.

§ 1. Pour bénéficier du montant total de l'avantage social, les travailleurs visés à l'article 1er doivent remplir au 1er janvier de l'exercice précédent les conditions suivantes :

- 1° être affiliés à une des organisations représentatives des travailleurs, à savoir :
  - le Syndicat des Employés, des Techniciens et des Cadres (S.E.T.Ca.), "

- Cadres (SETCa)
- la "Centrale Nationale des Employés (CNE) of
- de Algemene Centrale der Libérale Vakbonden van België (A.C.L.V.B.);

- la Centrale Nationale des Employés (C.N.E.) ou
- la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique (C.G.S.L.B.) ;

2) door een arbeidscontract gebonden zijn aan één van de diensten bedoeld in artikel 1.

2° être liés par un contrat de travail à l'un des services visés à l'article 1er.

§ 2. Er wordt een sociaal voordeel toegekend aan de werknemers die, op basis van 1/12 van het totale jaarlijkse bedrag, per gepresteerde of gelijkgestelde maand zoals bepaald in de bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, die tijdens het vorige sociale boekjaar gedurende 12 maanden niet beantwoordden aan de voorwaarden van artikel 4, § 1.

§ 2. Il est octroyé aux travailleurs qui, au cours de l'exercice social précédent, ne répondent pas durant 12 mois aux conditions reprises à l'article 4, §1, un avantage social sur base de 1/12ème du montant annuel total, par mois preste ou assimilé tel que défini dans l'annexe à la présente convention collective de travail.

Afwijkingen

*Dérogations*

Art. 5.

Art. 5.

§ 1. De werknemers die voldoen aan de voorwaarden van art. 4, § 1 en een volledige loopbaanonderbreking genieten, hebben slechts recht op het bijkomend sociaal voordeel tot maximaal de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking.

§ 1er. Les travailleurs, qui répondent aux conditions de l'article 4, §1 et bénéficient d'une pause-carrière complète, n'ont droit à l'avantage social complémentaire qu'à concurrence maximum des 12 premiers mois de la prise en cours de l'interruption de carrière.

§ 2. De zieke werknemers die voldoen aan de voorwaarden van art. 4, § 1 hebben, tijdens de ziekteperiode, recht op het bijkomend sociaal voordeel tot de 36 eerste opeenvolgende maanden van de opschorting van hun contract.

§ 2. Les travailleurs malades, qui répondent aux conditions de l'article 4, §1, ont droit, au cours de la période de maladie, à l'avantage social complémentaire à concurrence des 36 premiers mois consécutifs de la suspension de leur contrat.

§ 3. De bruggepensioneerde werknemers die voldoen aan de voorwaarde van art. 4, § 1, 1° en die door een arbeidscontract tot de laatste dag van hun beroeps carrière gebonden zijn aan één van de diensten bedoeld in art. 1 hebben recht op het bijkomend sociaal voordeel tot zij de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt.

§ 3. Les travailleurs prépensionnés, qui répondent à la condition de l'article 4, §1, 1° et qui ont été liés par un contrat de travail au dernier jour de leur carrière professionnelle à l'un des services visés à l'article 1er, ont droit à l'avantage social complémentaire jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge légal de la pension.

§ 4. De in het vorige sociale boekjaar gepensioneerde werknemers die voldoen aan de voorwaarde van artikel 4, § 1, 1° hebben recht op het volledig bijkomend sociaal voordeel.

§ 4. Les travailleurs pensionnés au cours de l'exercice social précédent et répondant à la condition de l'article 4, §1, 1° ont droit à l'avantage social complémentaire complet.

§ 5. De echtgenote van de werknemer die beantwoordde aan art. 4, § 1 en die overleden is tijdens het vorige sociale boekjaar heeft recht op het volledig

§ 5. Le conjoint du travailleur qui répondait à la condition de l'article 4, §1 et qui est décédé au cours de l'exercice social précédent a droit à l'avantage social complémentaire complet.

bijkomend sociaal voordeel.

## HOOFDSTUK IV - *Bedrag*

Art. 6. Het **bedrag** van het sociaal voordeel wordt **als volgt** vastgesteld :

- a) de voltijdse **werknemers** : 4.700 BEF;
- b) de deeltijdse werknemers : 3.150 BEF;
- c) de werknemers die **twee** arbeidsstelsels **kennen** : 392 BEF per voltijds gepresteerde of met een voltijdse gelijkgestelde **maand** + 263 BEF per deeltijds gepresteerde of met een deeltijdse gelijkgestelde maand.

## HOOFDSTUK V - *Betalingsmodaliteiten*

Art. 7. De **werkgevers** bedoeld in art. 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst geven **vôôr 15 maart** aan **elke werknemer** die in hun dienst tewerkgesteld is tijdens het voorafgaande sociaal **boekjaaren** aan de personen bedoeld in **artikel 5** een formulier dat behoorlijk in drievoud moet **ingevuld en ondertekend** worden en **waarvan het model** bepaald wordt door het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Art. 8. De personen die voldoen aan de **toekennings-voorwaarden** bedoeld in art. 4 en 5 bezorgen het formulier bedoeld in artikel 7 aan **één** van de **werknemersorganisaties** bedoeld in artikel 4, § 1, 1°, waarvan zij **lid** zijn.

Deze **organisatie** controleert het **effectieve** lidmaatschap van de **betrokkene** evenals de **verantwoording** van zijn recht, berekent het bedrag van het sociaal voordeel en **betaalt** de betrokkene. Het formulier "**vakbondspremie**" zal ter controle een stempel dragen van **één** van de **representatieve werknemersorganisaties** bedoeld in artikel 4, § 1, 1°.

De controle en de **betaling** zullen plaatshebben van 1 april tot 15 september.

## Chapitre IV - **montant**

Art. 6. Le montant de l'avantage social complémentaire est fixé comme suit :

- a) Les travailleurs à temps plein : 4.700 BEF ;
- b) Les travailleurs à temps partiel : 3.150 BEF ;
- c) Les travailleurs qui connaissent les deux régimes de travail : 392 BEF par mois preste ou assimilé à temps plein auxquels on ajoute 263 BEF par mois preste ou assimilé à temps partiel.

## Chapitre V - **modalités de paiement**

Art. 7. Les employeurs visés à l'article 1 de la présente convention remettent avant le 15 mars à chaque travailleur occupé dans leur service au cours de l'exercice social précédent et aux personnes visées à l'article 5, un formulaire en triple exemplaire dûment rempli et signé dont le modèle est arrêté par la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides **seniors**.

Art. 8. Les personnes remplissant les conditions d'octroi visées aux articles 4 et 5 remettent à l'une des organisations des travailleurs mentionnées à l'article 4, §1, 1° dont elles sont membres, le formulaire visé à l'article 7.

Cette organisation vérifie l'affiliation effective de l'intéressé ainsi que la justification de son droit, calcule le montant de l'avantage social et paie l'**intéressé(e)**. Le formulaire « prime syndicale » portera pour contrôle, le cachet d'une des organisations représentatives des travailleurs visés à l'article 4, §1, 1°.

La vérification et le paiement ont lieu du 1er avril au 15 septembre.

Art. 9. Vóór 15 oktober dient elk van de organisaties bedoeld in artikel 4, § 1, 1° een afrekening in bij de werkgevers met het totaal bedrag van de betaalde sociale voordelen, vermeerderd met de administratiekosten die er betrekking op hebben.

De werkgevers vergoeden de werknemersorganisaties na ontvangst van hun gedeeltelijke of definitieve afrekeningen.

De afrekeningen ingediend na de uiterste datum van 15 november zullen automatisch het volgende jaar betaald worden.

De werknemersorganisaties zijn verplicht de aanvraagformulieren, die kunnen gecontroleerd worden door de daartoe aangeduide personen door het paritair comité, te bewaren gedurende de drie jaren die volgen op hun ontvangst.

## HOOFDSTUK VI - *Slotbepalingen*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001. Zij is voor onbe-paalde tijd gesloten.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, mits een opzeggingsperiode van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

**Paritair Comité voor de diensten voor  
gezins- en bejaardenhulp**

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2000 betreffende de toekenning van een bijkomend sociaal voordeel aan het sociaal en administratief personeel

In het kader van de toepassing van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst, moet onder gepresteerde dagen worden verstaan de dagen of gedeelten van dagen effectief besteed aan het werk.

Art. 9. Avant le 15 octobre, chacune des organisations visées à l'article 4, §1, 1° fournit aux employeurs un décompte reprenant le montant total des avantages sociaux payés, augmenté de frais administratifs y afférents.

Les employeurs rembourseront les organisations des travailleurs dès réception de leurs décomptes partiels ou définitifs.

Les décomptes rentrés après le date limite du 15 novembre seront automatiquement honorés l'année suivante.

Les organisations des travailleurs sont tenues de conserver, durant les trois ans qui suivent leur dépôt, les formulaires de demande qui peuvent être contrôlés par les personnes désignées à cette fin par la Commission paritaire.

## Chapitre VI - dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être résiliée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors.

**Commission paritaire pour les services des aides  
familiales et des aides seniors**

Annexe 1 à la convention collective de travail du 19 septembre 2000 relative à l'octroi d'un avantage social complémentaire au personnel administratif et social

Dans le cadre de l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par journées prestées les journées ou parties de journées effectivement consacrées au travail.

Onder gelijkgestelde dagen wordt verstaan :

1. De niet-gepresteerde dagen of gedeelten ervan, waarvoor de werkgever verplicht is een vergoeding te betalen (bijvoorbeeld : gewaarborgd loon, feestdagen, kort verzuim, ...);
2. De dagen tijdens dewelke de uitvoering van het arbeidscontract wordt opgeschort omwille van jaarlijks verlof waarop de werknemers en werknemsters op grond van de wetten betreffende het jaarlijks verlof van de loontrekkende werknemers recht hebben.
3. De zesde niet-gepresteerde dag van elke vijfdagenweek, ingeval de wekelijkse arbeid, tijdens het kwartaal, verdeeld is over ofwel vijf, ofwel meer dan vijf dagen;
4. De dagen begrepen in de twaalf eerste maanden van de periode van gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid als gevolg van een tijdelijke totale arbeidsongeschiktheid, op voorwaarde dat het erkende percentage van gedeeltelijke tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten minste gelijk is aan 66 pct.;
5. De dagen zwangerschaps- en bevallingsrust : zeven weken (negen in geval van een meerling) vóór en acht weken na de bevalling; als de arbeidster effectiefslechts gestopt is met haar beroepsarbeid minder dan zes weken (acht weken in geval van een meerling) vóór de bevalling, wordt de gelijkshakeling verlengd met een termijn die overeenstemt met de periode tijdens dewelke zij blijven werken is vanaf de zesde week (achtste week in geval van een meerling) voorafgaand aan de bevalling;
6. De erkende borstvoedingsperiodes;
7. De gewone wederoproepingsdagen onder de wapens waarvan de duur 74 of 66 dagen niet mag overschrijden, naargelang de werknemer deelneemt aan de opleiding tot het reservekader of niet;
8. De dagen besteed aan de uitvoering van burgerlijke plichten (voogd, lid van een

Par journées assimilées, il faut entendre :

1. Les journées ou parties de journées non prestées, pour lesquelles l'employeur est tenu de payer une rémunération (par exemple : salaire garanti, jours fériés, petits chômages,...);
2. Les journées pendant lesquelles l'exécution du contrat de travail est suspendue en raison des vacances annuelles auxquelles les travailleurs ont droit en vertu des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés ;
3. Le sixième jour non presté de chacune des semaines de cinq jours, dans le cas où le travail hebdomadaire est réparti, au cours du trimestre, tantôt sur cinq, tantôt sur plus de cinq jours ;
4. Les journées comprises dans les douze premiers mois de la période d'incapacité de travail partielle consécutive à une incapacité de travail temporaire totale, à condition que le pourcentage reconnu de l'incapacité temporaire partielle soit au moins égale à 66 p.c.;
5. Les journées de repos de grossesse et d'accouchement : sept semaines (neuf en cas de naissance multiple) avant et huit semaines après les couches ; si l'ouvrière n'a effectivement cessé son travail professionnel que moins de six semaines (huit en cas de naissance multiple) avant son accouchement, l'assimilation est prorogée d'un délai qui correspond à la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la sixième semaine (huitième en cas de naissance multiple) précédent son accouchement ;
6. Les périodes reconnues d'allaitement ;
7. Les journées de rappel ordinaire sous les armes dont la durée ne peut dépasser 74 ou 66 jours, selon que le travailleur participe ou non à la formation de cadres de réserve ;
8. Les journées consacrées à l'accomplissement de devoirs civiques (tuteur, membre d'un conseil de

familieraad, getuige bij een rechtszaak, jurylid, kiezer, lid van een stembureau);

famille, témoins en justice, juré, électeur, membre du bureau de vote) ;

- 9. De dagen besteed aan de uitoefening van een publiek mandaat en vakbondsverplichtingen, vermeld in artikel 16, 9° en 10° van het koninklijk besluit van 30 maart 1967, gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 juli 1970;
- 10. De dagen van deelname aan stages of studiedagen besteed aan de vakbondsopleiding, georganiseerd door de representatieve werknemersorganisaties of door gespecialiseerde instituten erkend door de bevoegde Minister op basis van maximum 12 dagen per jaar;
- 11. Stakingsdagen of lock-outs onder de volgende voorwaarden :
  - 1° de werknemer moet effectief tewerkgesteld geweest zijn ten minste één dag van de 28 opeenvolgende dagen voorafgaand aan de dag van het begin van de staking of de lock-out;
  - 2° de staking moet voorafgegaan zijn door een verzoeningspoging door een bemiddelaar, gekozen door de partijen of op vraag van één van hen, door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. De staking moet plaatsgrijpen bij het verstrijken van een collectieve stakingsaanzegging, bekendgemaakt door een vakbondsafvaardiging vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Deze aanzegging moet bekend worden, ten vroegste de zevende dag die volgt op de eerste vergadering belegd door de gekozen of aangewezen bemiddelaar. De aanzegging wordt bekendgemaakt, ofwel bij aangetekend schrijven gericht aan elke werkgever afzonderlijk, ofwel door deze te voegen bij de notulen van een verzoeningsvergadering. De aanzegging wordt van kracht de dag die volgt op diegene tijdens dewelke de aanzegging is bekendgemaakt en duurt ten minste zeven dagen;
- 12. De dagen van gedeeltelijke werkloosheid;
- 13. De periode van extralegaal verlof door de werkgever toegestaan aan buitenlandse werknemers die naar hun land terugkeren;

- 9. Les journées consacrées à l'exercice d'un mandat public et d'obligations syndicales reprises à l'article 16, 9° et 10° de l'arrêté royal du 30 mars 1967 tel que modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1970 ;
- 10. Les journées de participation à des stages ou journées d'étude consacrées à la formation syndicale, organisées par les organisations représentatives des travailleurs ou par des instituts spécialisés reconnus par le Ministre compétent à raison de douze jours maximum par an ;
- 11. Les jours de grève et de lock-out, dans les conditions suivantes :
  - 1° les travailleurs doivent avoir été effectivement occupés au moins un jour des vingt-huit jours successifs précédant le jour du début de la grève ou du lock-out ;
  - 2° le grève doit avoir été précédée d'une tentative de conciliation fait par un conciliateur, choisi par les parties ou à la demande de l'une d'elles, par le Ministre de l'Emploi et du Travail. Elle doit intervenir à l'expiration d'un préavis collectif de grève, notifié par une organisation syndicale représentée à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors. Ce préavis peut être signifié, au plus tôt, le septième jour qui suit la première réunion tenue par le conciliateur choisi ou désigné. Il est notifié, soit par lettre recommandée à la poste adressée à chaque employeur individuellement, soit par l'insertion dans le procès-verbal d'une réunion de conciliation. Il prend cours le jour qui suit celui au cours duquel il est notifié et sa durée est d'au moins sept jours ;
- 12. Les journées de chômage partiel ;
- 13. La période de congé extra-légal accordée par l'employeur aux travailleurs étrangers qui rentrent dans leur pays ;

14. Voor de jonge werknemers, de schoolperiode en de periode tussen de datum waarop zij de school verlaten en het begin van hun eerste arbeidscontract (met een maximum van vier maanden, deze limiet is op 31 december gebracht voor de jongeren die het schooljaar beëindigd hebben); er is reden om de rechten op dezelfde manier te berekenen zoals bepaald door de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof van arbeiders, namelijk dat het begin van het eerste arbeidscontract zich moet bevinden binnen vier maanden na het beëindigen van de studies; deze limiet is gebracht op 31 december (ofwel ongeveer zes maanden) voor de jongeren die het schooljaar beëindigd hebben. In dit geval worden de periode die ze nog op school hebben doorgebracht en het gedeelte van de vier maanden (of zes maanden) die ze niet gewerkt hebben en die valt tussen de datum waarop ze de school verlaten en 31 december van het lopende jaar, gelijkgesteld met normale arbeidsdagen;

14. Pour les jeunes travailleurs, la période d'école et la période comprise entre la date où ils quittent l'établissement scolaire et le début de leur premier contrat de travail (avec un maximum de quatre mois, cette limite est portée au 31 décembre pour les jeunes ayant terminé l'année scolaire) ; il y a lieu de calculer les droits de la même façon que prévu par la législation relative aux vacances annuelles des ouvriers, c'est-à-dire que le début du premier contrat de travail doit se situer dans les quatre mois après la fin des études ; cette limite est portée au 31 décembre (soit environ six mois) pour les jeunes ayant terminé entièrement l'année scolaire ; Dans ce cas, la période encore passée à l'école, ainsi que la partie des quatre mois (ou six mois) non travaillée tombant entre la date où ils quittent l'école et le 31 décembre de l'année en cours, sont assimilées à des journées de travail normal ;